

4. (Amended) The arrangement as claimed in claim 1, characterized in that, to simulate an active load, the actuating device (2) can be moved about and/or along the at least one axis (X, Y, Z) with a permanently selectable and continuously adjustable, if need be variable, force (F) and variable path (S).

5. (Amended) The arrangement as claimed in claim 1, characterized in that a simulation of an active load and a determinable movement of the actuating device (2) are effected in a program-controlled manner.

6. (Amended) The arrangement as claimed in claim 1, characterized in that a simulation, in particular an active movement of the actuating device (2) is effected individually in a program-controlled manner and in such a way as to be specific to the user.

7. (Amended) The arrangement as claimed in claim 1, characterized in that, for the active movement and control of the actuating device (2), in particular for the simulation of the active load, the manually applied load at the actuating device (2) can be determined and, in the event of determinable differences between active load and manually applied load, the active load or simulation is corrected automatically and in a program-controlled manner.

8. (Amended) The arrangement as claimed in claim 1, characterized in that control of the actuating device (2), in particular a simulation of an active load, such as force, speed of the actuating device (2), length of path covered, can be varied during operation, if need be, via a signal of a pulse sensor (7) and/or a signal of a blood-pressure sensor (8).

9. (Amended) The arrangement as claimed in claim 1, characterized in that the manual load applied to the actuating device (2) can be stored permanently on a data carrier, in particular a chip card (9) or personal computer (6), and can be reused as reference values for renewed training or a renewed therapy for increasing or modifying and evaluating a therapy or training.

10. (Amended) The arrangement as claimed in claim 1, characterized in that a comparison between the manual load to actually be applied to the actuating device (2) and manual load actually applied to the actuating device (2) is effected by means of at least one sensor, the active load, if need be, being corrected automatically and in a program-controlled manner.

---